

# ***Stella Matutina*: del claustro al exterior y de la *Apología* de San Bernardo a la arquitectura contemporánea**

*Stella Matutina: from the cloister to the outside, and from St. Bernard's Apology to contemporary architecture*

Ana María Tavares Martins · Universidad de Beira Interior (Portugal)  
Duarte Nuno Morgado · Patriarcado de Lisboa (Portugal)

<https://doi.org/10.17979/aarc.2013.3.0.5110>

## **RESUMEN**

*Stella Matutina* es la segunda fase del proyecto del arquitecto John Pawson para el Monasterio de Nuestra Señora de Novy Dvur (República Checa). En él se reúnen los principios, fundamentos y bases del ideal cisterciense pero a través de detalles contemporáneos, que aún se conectan con las preocupaciones de San Bernardo en su «Apología al Abad Guillermo» (siglo XII). Se ha conectado la espiritualidad cisterciense a la arquitectura contemporánea por los principios cistercienses, por el minimalismo contemporáneo o por su impacto, ya sea en la región dónde se inserta, ya sea como marco histórico arquitectónico del siglo XXI, siendo además una forma de catequesis y evangelización.

## **ABSTRACT**

*Stella Matutina* is the 2nd phase of John Pawson's project for the Monastery of Our Lady of Novy Dvur (Czech Republic). The principles, fundamentals and basis of the Cistercian ideal are met, through contemporary details, which are still connected with the thoughts of Saint Bernard in his «Apology to Abbot William» (12th century). The Cistercian Spirituality was connected to Contemporary Architecture through Cistercian principles, contemporary minimalist principles or even for its impact, in the region where it is inserted or as a 21st century historical and architectonic landmark, thus being also a way catechizing and evangelization.

## **PALABRAS CLAVE**

Cistercienses; San Bernardo; minimalismo; Novy Dvur; John Pawson.

## **KEYWORDS**

Cistercians; Saint Bernard; Minimalism; Novy Dvur; John Pawson.



Fig. 01. John Pawson, Capilla *Stella Matutina*, Monasterio de Nuestra Señora de Novy Dvur (República Checa), 2011; maqueta del conjunto.

## INTRODUCCIÓN

La capilla *Stella Matutina* es la segunda fase del proyecto del arquitecto John Pawson para el monasterio de Nuestra Señora de Novy Dvur en la República Checa (Fig. 01-02). Esta capilla servirá, muy pronto, para acoger visitantes, peregrinos, familiares de los monjes y todos los que busquen un lugar de silencio, oración y contemplación lejos del mundo contemporáneo, pero todavía formando parte de éste.

Es un proyecto de gran simplicidad y ascetismo, cuya herencia se apoya en los principios del Císter del siglo XII, pero transpuestos para la contemporaneidad. Aquí se reúnen los principios, fundamentos y bases del ideal cisterciense a través de detalles contemporáneos, que aún se conectan con las preocupaciones de san Bernardo en su «Apología al Abad Guillermo».

De hecho, su geometría simple, sus proporciones, la crudeza de los materiales utilizados y su luminosidad se conjugan para generar un lugar de oración, de contemplación, de introspección y de revelación. Se ha conectado la espiritualidad cisterciense a la arquitectura contemporánea. Es importante percibir cómo la noción del arte se ha cambiado y confrontado con el pensamiento de san Bernardo. De hecho, la afirmación del arte ha cambiado para un arte cristiano cuya esencia es la vivencia e implementación de la fe, posibilitando que el Císter mantuviese su estética primordial, tan actual

como la expresada por el minimalismo de Novy Dvur, conectando la propia estética cristiana en sus principios filosóficos y teológicos.

## DE LA APOLOGIA DE SAN BERNARDO A LA ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA: UNA CONEXIÓN POSIBLE

La crítica realizada por san Bernardo de Claraval en la «Apología al abad Guillermo»<sup>1</sup> (1125), constituye esencialmente el texto básico en que están patentes los ideales bernardinos. Este tratado es el resultado de una controversia entre cistercienses y cluniacenses sobre la interpretación de la Regla de San Benito, y se traduce en la respuesta de Bernardo, abad de Claraval, a Guillermo, abad de San Teodorico.

Se entiende un monasterio cisterciense como un lugar lleno de ideales y de espiritualidad, dónde se busca a Dios. Para los cistercienses, la simplicidad de líneas, la pureza de las formas, la luminosidad y su claroscuro se bastan por sí solos, permitiendo la elevación hacia Dios. San Bernardo introduce una estética de la moderación de las ornamentaciones, donde la necesidad y la utilidad constituyen los nuevos criterios estéticos.

Los principios, fundamentos y bases del ideal cisterciense influyen en su materialización arquitectónica, de gran simplicidad y ascetismo, tanto en su génesis en el siglo XII como ahora, en el siglo XXI. El proyecto de



Fig. 02. Alzado norte del conjunto.

Pawson para el monasterio de Novy Dvur y su posterior construcción posibilitaron repensar en términos contemporáneos la tradición cisterciense.

Por casualidad, en 1999, el abad del monasterio de Sept-Fons (Francia) —que sería luego el monasterio matriz de Novy Dvur—, tomó contacto con el libro de John Pawson «Mínimum»<sup>2</sup>. En la arquitectura contemporánea de John Pawson reconoció los vestigios de la arquitectura cisterciense primitiva.

En la introducción de «Minimum» el arquitecto afirma: «Para crear la simplicidad, para reducir un artefacto, un objeto, una obra de arte o una habitación a su mínimo indispensable, se requiere paciencia, esfuerzo y atención»<sup>3</sup>. Además, añade en el mismo libro que: «En la Orden Cisterciense medieval, la aspiración a definir una forma más pura, más simple del cristianismo, se reflejó tanto en la vida de los monjes como en la forma y en el carácter de los monasterios que se construyeron para sí mismos. Los monjes cistercienses han hecho una virtud de la pobreza (...). Cada fundación cisterciense fue construida con el mismo planteamiento, y muestra exactamente la misma restricción en el uso de materiales y formas. (...) De hecho, esta restricción ha producido algunas de las más bellas obras de arquitectura que la humanidad jamás haya logrado»<sup>4</sup>. Se trata de una afirmación notable, si tomamos consciencia de que esto ha sido escrito por Pawson en 1996, y sólo fue descu-



Fig. 03. Maqueta del conjunto, detalle.

bierto por los monjes de Sept-Fons tres años más tarde, y ocho antes de que en 2004 se concluyera el trabajo de toda una vida: el monasterio de Novy Dvur.

Como san Bernardo, Pawson defiende la afirmación de que la ausencia de distracciones visuales y funcionales es compatible con la meta de la vida monástica: la concentración en Dios. De hecho, para san Bernardo, nada debería distraer la mirada y el espíritu de la idea de Dios, mientras que para Pawson, la arquitectura produce un impacto en el alma<sup>5</sup>. En Novy Dvur, Pawson se cuestionó la necesidad de cada elemento proyectado, ya que pretendía permanecer fiel al espíritu del plan ideal de san Bernardo, mientras consigue expresar el espíritu cisterciense con una precisión absoluta en un lenguaje libre, sin imitación, introduciendo un vocabulario nuevo y distinto.

## EL PROYECTO CISTERCIENSE DEL SIGLO XXI

Para comprender la capilla *Stella Matutina* es importante comprender la primera fase del proyecto de Pawson. Es necesario percibir que un monasterio cisterciense posee condicionantes en su construcción que están conectadas con las exigencias de la Regla de San Benito, aunque la Regla nada apunte para la conformación del plan arquitectónico.

El monasterio de Nuestra Señora de Novy Dvur pertenece a la reforma Trapense (siglo XVII) de la



Fig. 04. Maqueta de la nueva capilla Stella Matutina, desde el nordeste.



Fig. 05. Maqueta de la nueva capilla, alzado oeste.

orden del Císter, y ha sido el primer monasterio en ser erigido en la República Checa en el post-comunismo. Para construir el nuevo monasterio, se adquirió una finca que incluía una mansión barroca de la segunda mitad del siglo XVIII, atribuida al arquitecto Kilian Dietzenhoffer, con tres alas agrícolas que encuadran un patio. El proyecto de Pawson conservó y rehabilitó la mansión barroca, sustituyendo las tres alas con construcciones nuevas que se conectan y materializan el espacio claustral. Así, de una ruina se hizo un monasterio con un lenguaje novedoso y perfectamente integrado en el espíritu cisterciense, sin olvidar el lugar donde se inserta. Esto es válido tanto para el *corpus* arquitectónico monástico como para todos los edificios que gravitan a su alrededor, ya que un monasterio cisterciense debe ser considerado como una ciudad ideal y estar dotado de todos los elementos necesarios para su subsistencia: «Si es posible, debe construirse el monasterio de modo que tenga todo lo necesario, esto es, agua, molino, huerta, y que las diversas artes se ejerzan dentro del monasterio, para que los monjes no tengan necesidad de andar fuera, porque esto no conviene en modo alguno a sus almas»<sup>6</sup>. Así pues, la Regla de San Benito dotó al monasterio de un programa que, a su vez, generó la planimetría de su arquitectura.

La arquitectura cisterciense es una parte integral de la espiritualidad cisterciense, prescribiendo una austera

simplicidad y la renuncia de pinturas y esculturas para evitar distraer a los religiosos de sus oraciones y su meditación. Tanto para Pawson como para los monjes, era importante que Novy Dvur reflejara la simplicidad de la arquitectura cisterciense. Pero, no obstante, ésta debería estar imbricada en su propio tiempo: simplicidad, utilidad, economía son los principios primordiales y fundamentales de la estética cisterciense. Hay algo de contemporáneo en el deseo de eliminar todo lo que es ostentación y todo lo que es superfluo, con el fin de elegir las soluciones y materiales más simples mientras no se hagan concesiones sobre la calidad de los trabajos hechos para modelar y conectar las cualidades dramáticas de la iluminación natural.

En el discurso pronunciado en la ceremonia de colocación de la primera piedra para la iglesia en Novy Dvur, el 21 de marzo de 2002, John Pawson se refiere a la necesidad de volver hacia el modelo arquitectónico de san Bernardo y del siglo XII. El arquitecto minimalista inglés alude también al énfasis cisterciense puesto en la cualidad de la luz y de las proporciones, la simplicidad de los muros y del detalle. John Pawson dice, además, que buscó la forma contemporánea tras haber profundizado rigurosamente en la comprensión del modelo cisterciense primigenio. Añade que en la estética de Novy Dvur se encuentra patente una continuación de la estética cisterciense original. Del mismo modo,

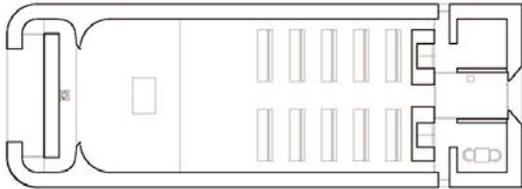


Fig. 06. Planta.

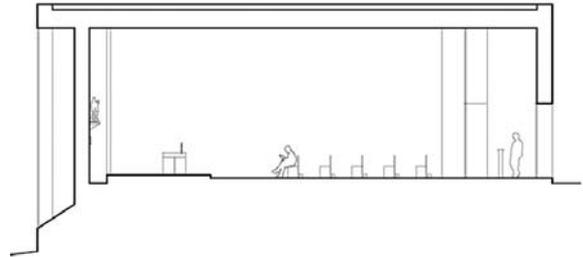


Fig. 07. Sección este-oeste.

señala la existencia de una conexión simbólica entre pasado y futuro: «Cuando recibí el encargo de los monjes por primera vez, supe lo que quería lograr aquí, en Novy Dvur. Esto suponía retroceder al modelo arquitectónico por la orden del Cister del siglo XII, de san Bernardo, con su énfasis en la calidad de la luz y de la proporción, en alzados simples y en el detalle. De un conocimiento riguroso de la esencia de este modelo original, estaba seguro que seguiría la forma perfecta para su expresión contemporánea»<sup>7</sup>.

El monasterio de Nuestra Señora de Novy Dvur fue galardonado con el «IV Premio Internacional de Arquitectura Sacra *Frate Sole*» en octubre de 2008.

#### DEL CLAUSTRO AL EXTERIOR: MONASTERIO DE NUESTRA SEÑORA DA NOVY DVUR Y SU CAPILLA EXTERIOR *STELLA MATUTINA*

La denominación *Stella Matutina* es una invocación de la Madre de Dios, ya que esta capilla está consagrada a la Virgen María, como lo están todos los monasterios cistercienses: «Todos nuestros monasterios se fundarán en honor de la Reina del Cielo y de la tierra»<sup>8</sup>. Que ésta sea también una *estrella en la mañana* de la catequesis de toda una región, si la miramos más de cerca, o de toda una comunidad, si consideramos su divulgación planeataria a través los nuevos medios de las tecnologías de información y de comunicación.

Esta es la *capilla de afuera*, o sea, la capilla de la hospedería, que será utilizada por visitantes, peregrinos y familiares de los monjes. La capilla es una extensión hacia el exterior del monasterio, y comparte íntegramente todo el lenguaje arquitectónico utilizado en la primera fase del proyecto.

Se ha creado una gran abertura al este, y en los lados norte y sur existen aberturas en el alzado que permiten la entrada de luz natural para iluminar la capilla, la sacristía y el confesionario. Hacia occidente, apenas existe una simple entrada (Fig. 03-07).

A una escala más controlada y reducida se encuentran las mismas preocupaciones de austeridad, de sencillez de volúmenes, proporciones y detalles que en el resto del monasterio, así como la utilización de la luz natural para la conformación y materialización de una arquitectura llena de espiritualidad. Así, la luz natural utilizada de modo indirecto, permite la formalización del espacio y consigue una atmósfera sacra al producir composiciones dramáticas según su intensidad y el cambio de su tono (Fig. 08).

La importancia de esta capilla no debe subestimarse, ya que es precisamente en ella donde los visitantes pueden acercarse a una espiritualidad compartida por la comunidad en clausura, en oración o en meditación (Fig. 09-10).



Fig. 08. La nave, hacia el presbiterio.

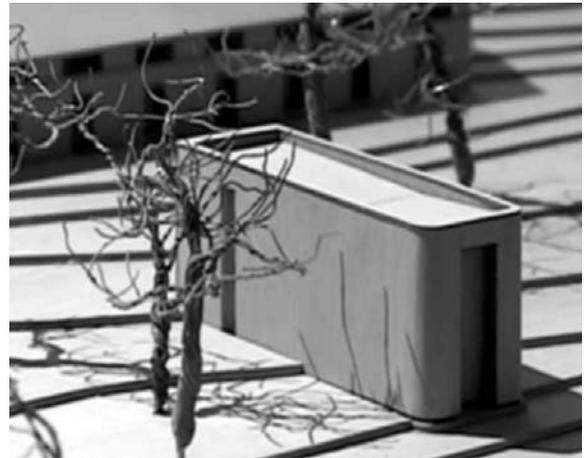


Fig. 09. Maqueta de la nueva capilla desde el sureste.

## LA ARQUITECTURA COMO MEDIO DE EVANGELIZACIÓN Y CATEQUESIS

El proyecto de Novy Dvur es sinónimo de una fe renovada en el territorio donde se inserta. Refiere monseñor Radkovsky que esta parte de la República Checa es, posiblemente, una de las zonas más descristianizadas de Europa. De hecho, los monjes de Sept-Fons —el monasterio-madre de Novy Dvur— afirman que «el monasterio de Novy Dvur, incluso antes de haberse finalizado, supone quizá el más importante acontecimiento religioso y arquitectónico que se ha producido en Europa Central durante este siglo»<sup>9</sup>. Consecuentemente, el monasterio y su comunidad (aunque viviendo en clausura) son un importante medio para ayudar las personas a creer, a ser capaces de creer; más aún, a ser capaces de profundizar en su fe: a vivirla y a renovarla.

Gracias a los principios cistercienses de los monjes de Novy Dvur, a los principios minimalistas de Pawson y a su impacto tanto inmediato (en la región donde se inserta) como mundial (por su exitosa divulgación como marco histórico-arquitectónico del siglo XXI), estas intervenciones constituyen una referencia en la historia, en la geografía y en la espiritualidad de nuestros días. Este es un ideal de espacio monástico basado en un plan medieval que se tradujo en una realidad material. Esta es, de hecho, una apropiación del espacio ideal que se encarna y cambia, pero que sigue ejerciendo una importante influencia.

La arquitectura de Nuestra Señora de Novy Dvur, que se refleja en la capilla Stella Matutina, es una mezcla de lo antiguo y de lo contemporáneo, del ideal y de la realidad, de lo espiritual y de lo secular, que concede la vida al novísimo monasterio y simboliza los cambios en la región donde se inserta.

Así, es interesante pensar en esto y al mismo tiempo acordarse de la famosa frase de san Bernardo en la que se refiere a Dios con una definición muy arquitectónica: «Quid est Deus? Longitudo, latitudo, sublimitas et profundum»<sup>10</sup>.

## PROCEDENCIA DE LAS ILUSTRACIONES

«Monasterio de Novy Dvur» (República Checa), con acceso el 3 de marzo de 2011, [www.novydvur.cz](http://www.novydvur.cz).

## NOTAS

(1) Bernardo de Claraval, *Apología para Guilherme, Abade* (Porto: Fundação António de Almeida, 1997); cf. Michael Casey oco (trad.), *Cisterciens and Cluniacs. St. Bernard's apologia to abbot William* (Michigan: Cistercian Publications; 1970).

(2) John Pawson, *Minimum* (Londres: Phaidon, 1996).

(3) Pawson, *Minimum*, 19. Todas las traducciones han sido realizadas por los autores.

(4) Idem, 14-15.

(5) Ana Maria Tavares Martins, «Medieval Cistercian Heritage: from the Ideal to the the Reality» in *Proceedings of First International Meeting EAHN* (Guimarães: Jorge Correia/CHAM/EAUM/EAHN, 2010).

(6) *Regla de San Benito*, cap. 66, 6-7.



Fig. 10. Fotomontaje con la nueva capilla y la hospedería.

(7) John Pawson, *Speech given at the ceremony of laying the first stone for the church at Novy Dvur* (Novy Dvur Monastery, March 21, 2002, policopiado).

(8) *Capitula*; IX, 1

(9) Un monje de la Abadía de Sept-Fons, «Los monjes y la

arquitectura / Novy Dvur», en John Pawson, John Pawson, *Temas y proyectos* (Londres: Phaidon, 2002), 72-73.

(10) «¿Qué es Dios? Longitud, anchura, altura y profundidad» (San Bernardo, «Tratado De Consideratione ad Eugenium Papam», en *Obras Completas de San Bernardo, vol. II* (Madrid: BAC, 1994), 226-227.

